



# ESTUDIOS GALLEGOS

REVISTA DE

LENGUAJE

FINANZA

TURISMO

publicada por Aurelio Ribalta

OFICINA

Calle de Tenuel, 14, hotel

MADRID



**SUMARIO.**—Portada, dibujo de Castelao.—Publicacións d'ESTUDIOS GALLEGOS, dibuxo de Xan Luis.—A campaña pola fala, por Aurelio Ribalta.—Pola Nubersidá gallega: A nugalla das Diputaziós.—El Colegio de sordomudos y de ciegos de Santiago, por C. Buján Suárez.—Ferrocarris gallegos: O da Costa.—Finanza: A raza porcuna. O Millo.—A os nosos amigos.—Anuncio de las Conferencias.—Cátedras de gallego.—Reunión d'ESTUDIOS GALLEGOS.—Caracter do rexionalismo nas bilas gallegas, por Andrés Laxe Carballal.—Poetas de onte: Soneto a Erzilla, por D.<sup>a</sup> Isabel de Castro.—Turismo: La villa de San Luis de Requeijo, por R. Cernadas.—Bibliografías varias.—Del tiempo y de la vida.—Correspondencia particular, por Mariucha.—Ino a Galizia, por Eduardo Pondal.—Edictos y anuncios.—O coro «Cantigas e Aturuxos» (con un grabado).

**Suscripción.**—A una serie de 10 números, 5 pesetas.—A una serie de 20 números, 10 pesetas.—Número suelto, 50 céntimos.

## Gramática Francesa para españoles,

por AURELIO RIBALTA, Profesor en el Ateneo de Madrid.

### TOMO I.—Nociones preliminares, Ortografía y Fonética.

Este tomo ha sido informado por la Real Academia Española en un detenido dictamen, inserto en el primer número de su *Boletín*, fecha Febrero de 1914, bajo el título de *Algo de Gramática* y con la firma de D. Daniel Cortázar.

De dicho dictamen, dado a petición del Ministerio de Instrucción pública, entresacamos lo siguiente:

«Forma la obra un volumen, cuyo índice completo llama desde luego la atención, así como después toda la obra.

«Pronto se advierte que la *Gramática Francesa para españoles* es obra bien pensada, donde se establecen principios y se deducen consecuencias interesantes referentes al lenguaje en general, y en particular al de franceses y españoles.

«Consigna el Sr. Ribalta que, aun cuando la generalidad de los tratadistas dan por sentado que la Gramática es la ciencia del vocablo, y que los accidentes de éste, la colocación del mismo en la oración, su pronunciación y su escritura constituyen, respectivamente, la Analogía, la Sintaxis, la Prosodia y la Ortografía, dejan aquél imprecisado en su verdadero concepto, sin que ello sea extraño, pues ciertamente no conocemos la definición exacta del mismo en ningún idioma.

«Por esto, huyendo de la indeterminación del vocablo, busca el autor en el estudio de la lengua hablada el modo o mecanismo de ella, que cree encontrar en la combinación a la vez significativa y rítmica de los sonidos, por lo cual divide la Gramática en dos partes principales: *Gramática de la significación*, tratado analítico de la locución y Sintaxis, y *Gramática del ritmo*, Fonética y Rítmica.

«Partiendo de lo expuesto, la *Gramática Francesa para españoles* llega a lo que no es, pero bien pudiera ser, nueva definición de la Gramática: «El estudio de una lengua no es más que el análisis de su mecanismo, o sea el modo peculiar de combinación de elementos y conjuntos rítmicos y significativos», en lo que parece resumido el sistema y el rumbo pedagógico del libro. No es preciso ahora ni prestar aquí escucha completa a semejantes ideas, ni oponer nimios reparos a su justedad, pero sí conviene observar que en ellas se advierten condiciones de ori-

ginalidad reveladoras de estudio atento y de labor persistente dedicados a la resolución del problema.

»Algo ha de añadirse acerca del desempeño de cada parte de la obra. Lo referente a la Fonética resulta simplificado; facilita la clara exposición de lo que debe entenderse por asimilación, ligado y elisión, y llega a formular con bastante sencillez la regla de cuándo se deben ligar y cuándo no los vocablos, y esto con que el Sr. Ribalta da nueva dirección al estudio de la Fonética, permitirá comprender bien la rítmica de los conjuntos fonéticos, lo mismo en prosa que en verso.

»Se distingue lo referente a la Ortografía por la clara diferenciación de los signos ortográficos, y la especial disposición del capítulo que denomina el autor «Ortografía vigente».

## Tomo II.—Tratado analítico de la locución.

Entre los laudatorios juicios que este segundo tomo, no presentado aún a ninguna corporación oficial, ha merecido a la prensa técnica, extractamos las siguientes frases del *Bulletin de la Societé d'études des professeurs de Langues méridionales*. (Número 31, Septiembre-October de 1913.)

«Nous ne pouvons, bien entendu, dans ce bref compte rendu donner une idée complète de tout ce que renferme d'intéressant ce très important travail. Nous avons déjà dit combien consciencieuse est la méthode de M. Ribalta. Elle est également très originale, car M. Ribalta n'hésite pas à abandonner les formules traditionnelles toutes les fois qu'elles lui paraissent défectueuses, et à aborder la tâche, souvent ingrate, d'essayer de joindre de plus près la vérité en substituant à certaines théories routinières de la grammaire traditionnelle des aperçus plus neufs, en même temps que plus exactes. De cet effort personnel de M. Ribalta, ou trouvera de nombreux exemples dans sa grammaire: nous nous contenterons de signaler, dans ce second tome, la nouvelle définition que l'auteur donne de l'article et du pronom, et surtout celle qu'il donne de la préposition.—Ajoutons, pour finir ce compte rendu forcément beaucoup trop bref, que l'un des mérites du tome premier se retrouve à un degré plus grand encore peut-être, dans ce second volume: nous voulons parler du soin avec lequel l'auteur, à l'occasion, observe et signale l'usage populaire, toujours si intéressant pour le grammairien, en même temps que si utile à connaître pour les étrangers, puis que, si souvent, l'usage populaire d'aujourd'hui sera l'usage correct et officiel de demain.»—H. G.

## O coro "Cantigas e Aturuxos,,



Esta escolmada agrupación musical, adicase aa restauración da música gallega. A súa obra, cultural e patriótica, require moito traballo, e mais moita discreción pra recollere, nas mais remotas parroquias da probinzia de Lugo, os cantos enxebres, berdadeiro tesouro de arte, conserbándolles o seu *bouquet*, a fin de presentalos ao público co a mesma garridez con que se cantan nas aldeias.

Este laboriño de restauración do canto rexional gallego merez o aprauso e mai la axuda de toda a xente.

Fai dous anos q' eisiste, este Coro «Cantigas e Aturuxos». Nasceu na «Xobentude Antoniana», de Lugo. Criouno con entusiasmo o Pai Patricio Espinosa, fradiño franciscano, qe oaida del con tesón e cariño. Dirixeo o maestro Xesús Rodríguez, músico de gran talento e gran conozedore da música gallega. E presideo D. Xesús Cora e Lira, director de noso querido colega lugés *La Voz de la Verdad*.

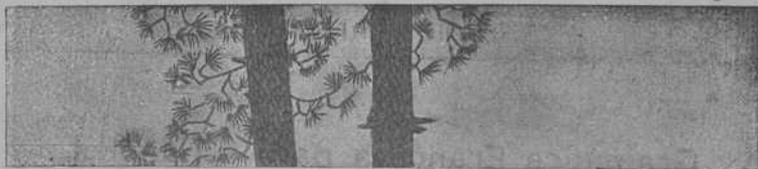
No noso grabado bense estes tres señores na fila do zentro, estando no medio de todos Frai Espinosa, e nas puntas o señor Cora pola esquerda, e o señor Rodríguez pola dereita.

Nestes dous anos qe o coro leba de vida, caxqe ningián lle fazia caso. Tíbo as dificultás de toda obra q' empeza. Pro agora douse a conozere na Cruña o día 20 do San Ramón, na Praza dos Touros, e mai lo día 27 no Teatro Rosalía de Castro, da mesma bila, e inda mais noutro concerto qe tibo qe dare ao Relleno.

En Lugo o 6 doutón, ten tomado parte na festa gallega do Teatro Circo. O trunfo foi tal, qe o día 7 oubu qe repetire a festa.

Algo desto queda indicado no artigo do noso compañeiro Laxe Carballal «Caracter do rexionalismo gallego», qe os nosos leutores atoparán no texto deste número.

Polo doxe, «Cantigas e Aturuxos» qedón consagrado. Nosotros temos satisfazón espezial en presentalo aos nosos leutores.



# ESTUDIOS GALLEGOS

REVISTA DE

LENGUAJE

FINANZA

TURISMO

publicada por Aurelio Ribalta

OFICINA

Calle de Ternes, 14, hotel

MADRID



**SUMARIO.**—Portada, dibujo de Castelao.—Publicación d'ESTUDIOS GALLEGOS, dibujo de Xan Luis.—A campaña pola fala, por Aurelio Ribalta.—Pola Nubersidá gallega: A nugalla das Diputaziós.—El Colegio de sordomudos y de ciegos de Santiago, por C. Buján Suárez.—Ferrocarris gallegos: O da Costa.—Finanza: A raza porcuna. O Millo.—A os nosos amigos.—Anuncio de las Conferencias.—Cátedras de gallego.—Reunión d'ESTUDIOS GALLEGOS.—Caracter do rexionalismo nas bilas gallegas, por Andrés Laxe Carballal.—Poetas de onte: Soneto a Erzilla, por D.<sup>a</sup> Isabel de Castro.—Turismo: La villa de San Luis de Requeijo, por R. Cernadas.—Bibliografías varias.—Del tiempo y de la vida.—Correspondencia particular, por Mariucha.—Ino a Galicia, por Eduardo Pondal.—Edictos y anuncios.—O coro «Cantigas e Aturuxos» (con un grabado).

**Suscripción.**—A una serie de 10 números, 5 pesetas.—A una serie de 20 números, 10 pesetas.—Número suelto, 50 céntimos.

## Gramática Francesa para españoles,

por AURELIO RIBALTA, Profesor en el Ateneo de Madrid.

## TOMO I.—Nociones preliminares, Ortografía y Fonética.

Este tomo ha sido informado por la Real Academia Española en un detenido dictamen, inserto en el primer número de su *Boletín*, fecha Febrero de 1914, bajo el título de *Algo de Gramática* y con la firma de D. Daniel Cortázar.

De dicho dictamen, dado a petición del Ministerio de Instrucción pública, entresacamos lo siguiente:

«Forma la obra un volumen, cuyo índice completo llama desde luego la atención, así como después toda la obra.

»Pronto se advierte que la *Gramática Francesa para españoles* es obra bien pensada, donde se establecen principios y se deducen consecuencias interesantes referentes al lenguaje en general, y en particular al de franceses y españoles.

»Consigna el Sr. Ribalta que, aun cuando la generalidad de los tratadistas dan por sentado que la Gramática es la ciencia del vocablo, y que los accidentes de éste, la colocación del mismo en la oración, su pronunciación y su escritura constituyen, respectivamente, la Analogía, la Sintaxis, la Prosodia y la Ortografía, dejan aquél imprecisado en su verdadero concepto, sin que ello sea extraño, pues ciertamente no conocemos la definición exacta del mismo en ningún idioma.

»Por esto, huyendo de la indeterminación del vocablo, busca el autor en el estudio de la lengua hablada el modo o mecanismo de ella, que cree encontrar en la combinación a la vez significativa y rítmica de los sonidos, por lo cual divide la Gramática en dos partes principales: *Gramática de la significación*, tratado analítico de la locución y Sintaxis, y *Gramática del ritmo*, Fonética y Rítmica.

»Partiendo de lo expuesto, la *Gramática Francesa para españoles* llega a lo que no es, pero bien pudiera ser, nueva definición de la Gramática: «El estudio de una lengua no es más que el análisis de su mecanismo, o sea el modo peculiar de combinación de elementos y conjuntos rítmicos y significativos», en lo que parece resumido el sistema y el rumbo pedagógico del libro. No es preciso ahora ni prestar aquiescencia completa a semejantes ideas, ni oponer nimios reparos a su justedad, pero sí conviene observar que en ellas se advierten condiciones de ori-

ginalidad reveladoras de estudio atento y de labor persistente dedicados a la resolución del problema.

»Algo ha de añadirse acerca del desempeño de cada parte de la obra. Lo referente a la Fonética resulta simplificado; facilita la clara exposición de lo que debe entenderse por asimilación, ligado y elisión, y llega a formular con bastante sencillez la regla de cuándo se deben ligar y cuándo no los vocablos, y esto con que el Sr. Ribalta da nueva dirección al estudio de la Fonética, permitirá comprender bien la rítmica de los conjuntos fonéticos, lo mismo en prosa que en verso.

»Se distingue lo referente a la Ortografía por la clara diferenciación de los signos ortográficos, y la especial disposición del capítulo que denomina el autor «Ortografía vigente».

#### Tomo II.—Tratado analítico de la locución.

Entre los laudatorios juicios que este segundo tomo, no presentado aún a ninguna corporación oficial, ha merecido a la prensa técnica, extractamos las siguientes frases del *Bulletin de la Société d'études des professeurs de Langues méridionales*. (Número 31, Septiembre-Octubre de 1913.)

«Nous ne pouvons, bien entendu, dans ce bref compte rendu donner une idée complète de tout ce que renferme d'intéressant ce très important travail. Nous avons déjà dit combien consciencieuse est la méthode de M. Ribalta. Elle est également très originale, car M. Ribalta n'hésite pas à abandonner les formules traditionnelles toutes les fois qu'elles lui paraissent défectueuses, et à aborder la tâche, souvent ingrate, d'essayer de joindre de plus près la vérité en substituant à certaines théories routinières de la grammaire traditionnelle des aperçus plus neufs, en même temps que plus exactes. De cet effort personnel de M. Ribalta, ou trouvera de nombreux exemples dans sa grammaire: nous nous contenterons de signaler, dans ce second tome, la nouvelle définition que l'auteur donne de l'article et du pronom, et surtout celle qu'il donne de la préposition.—Ajoutons, pour finir ce compte rendu forcément beaucoup trop bref, que l'un des mérites du tome premier se retrouve à un degré plus grand encore peut-être, dans ce second volume: nous voulons parler du soin avec lequel l'auteur, à l'occasion, observe et signale l'usage populaire, toujours si intéressant pour le grammairien, en même temps que si utile à connaître pour les étrangers, puis que, si souvent, l'usage populaire d'aujourd'hui sera l'usage correct et officiel de demain.»—H. G.

## O coro "Cantigas e Aturuxos,,"



Esta escolmada agrupación musical, adicase aa restauración da música gallega. A súa obra, cultural e patriótica, require moito traballo, e mais moita discreción pra recollere, nas mais remotas parroquias da probinzia de Lugo, os cantos enxebres, herdadeiro tesouro de arte, conserbándolles o seu *bouquet*, a fin de presentalos ao público co a mesma garridez con que se cantan nas aldeias.

Este laboriño de restauración do canto rexional gallego merez o aprauso e mai la axuda de toda a xente.

Fai dous anos q'ei existe, este Coro «Cantigas e Aturuxos». Nasceu na «Xobentude Antoniana», de Lugo. Criouno con entusiasmo o Pai Patricio Espinosa, fradiño franciscano, qe oaida del con tesón e cariño. Dirixeo o maíestro Xesús Rodríguez, músico de gran talento e gran conozedore da música gallega. E presídeo D. Xesús Cora e Lira, director de noso querido colega lugés *La Voz de la Verdad*.

No noso grabado bense estes tres señores na fila do zentro, estando no medio de todos Frai Espinosa, e nas puntas o señor Cora pola esquerda, e o señor Rodríguez pola dereita.

Nestes dous anos qe o coro leba de vida, caxqe ningián lle fazia caso. Tibo as dificultás de toda obra q'empieza. Pro agora douse a conozere na Cruña o día 20 do San Ramón, na Praza dos Touros, e mai lo día 27 no Teatro Rosalía de Castro, da mesma bila, e inda mais noutro concerto qe tibo qe dare no Rellenó.

En Lugo o 6 doutón, ten tomado parte na festa gallega do Teatro Circo. O triunfo foi tal, qe o día 7 oubó qe repetire a festa.

Algo desto queda indicado no artigo do noso compañeiro Laxe Carballed «Caracter do rexionalismo gallego», qe os nosos leutores atoparán no testo deste número.

Polo doxe, «Cantigas e Aturuxos» qedóu consagrado. Nosoutros temos satisfauzióu espezial en presentalo aos nosos leutores.

ESTUDIOS GALLEGOS



A BELLA SUEBIA

A bella Suebia sta Na coa das enxebrezas  
Letá flando nas liñas Sta lezer nosa Bandeira

Publicaziós da REUNION DE ESTUDIOS GALLEGOS

# ORTOGRAFÍA GALLEGA

por AURELIO RIBALTA

A primeira cündiziön qe debe de tere un tratado de Ortografía  
e a sênzillez. A Ortografía e cousa d'entenderen e apicareren  
todos.

## Publicacións de "Estudios Gallegos,"

Está xa listo pra empresa o

### TRATADO D'ORTOGRAFÍA GALLEGA

POR AURELIO RIBALTA

**SUMARIO.**—Adebortenzias.—Orientazéon e sêntido deste estudêo.—Conzeuto da Ortografía.—A Esqirtura.—Tratado das letras: Alfabeto ou abecedario.—Sinos ortográficos qe modifican o son das letras.—Sinos ortográficos qe marcan o ritmo da fala.—Sinos ortográficos qe modifican o tono das locuziós, frases ou perlo-dos.—Apéndize. Formas dobres e outras particularidás.

A comenenzia dun tratado da Ortografía da fala, feito en prezenzia das derradeiras reformas ortográficas adoutadas en Francia, Portugal, Ingalaterra, Alemaña e os Estados Unidos, esta xustificada d'abondo polas reiteradas eszitaziós de todos cantos deseian unha norma, qe oxe inda ne a ai, para esqirbiren en gallego.

Cataluña fixo tamén, fai tres anos (24 xaneiro 1913), unhas *Normas* ortográficas do catalán, qe polo menos biñeron dare un canon aa confusión dianteira, aínda qe deixen moito qe deseiare.

Pra a publicación deste libriño abrimos lista de susqirtores.

O prezo de cada enxemprar será dunha peseta. Lebará a portada qe hai no reuto desta folla, prezioso débuxo do talentoso pintor santiagés Xan Luis, noso eszelente amigo.

Os pèdidos d'enxemprares rezíbense na nosa ofizina. Basta con qe cada un no lo mande dizire na sua tarxeta de bisita, en sobre aberto, franca cun carto de zéntemo, a ESTUDIOS GALLEGOS, Tenuel, 14, hotel, Madrid.

Debaixo do nome abonda ben poñere: *Susqirbe* (tantos) *enxemprares* (os qe cada un qixer) *da Ortografía*.

Co estes pèdidos faráse a lista de susqirtores, qe temos mentes de publicar no final do libro.

Todos cantos s'interesen pola fala gallega deben de figuraren nesta lista.

# ESTUDIOS GALLEGOS

REVISTA DE

LENGUAJE

FINANZA

TURISMO

publicada por Aurelio Ribalta

OFICINA

Calle de Teruel, 14, hotel

MADRID

## A campaña pola fala.

Os diarios de Galizia deberian esqirbírese en gallego.

Ai moita xente que crè en quen nos di que a fala debe usárese soio na aldeia, ou na intimidá da familia, inozenzia que carrexa a anulazón de Galizia e das suas cousas. Esta maneira de pensare e manifestazón sintomática dun beneno que roi nunha zerta parte da prensa e mais da media cras das bilas gallegas: unha infecunda desesperanza, imitante aa dos escriabos pèrgizeiros que s'atopan a gusto na sua degradazón.

A bida e loita. Xustamente a loita e o q'ennobrez a bida. Os que qeren pra Galizia o quietismo, que i e a morte, eses non deben faze-ren pródicos, porque un pródigo, ou e un antusiasmo, ou e un padrón d'escrabitú.

Estes pródicos sin antusiasmo, ¿cómo ban fazere reauzionar a opinión contra da postrazón e mai lo egoismo de que da tantas mostras o señorío, a media cras das bilas gallegas? Si se lle fala dunha *Galizia lirica*, estas prédicas anulan o conzeuto dunha Galizia real, biba e loitadora. Mais bal pûlichare dos pûlíticos de sona unha piltrafa do fabor ofizial.

Chama moito a atención o grande número de pródicos gallegos que falan de Galizia coma de cousa allea. Estes, que son os mais deles, serbidores dos caziqes, parecen refrexo dos diarios de Madride, nos que as noticias gallegas son un auzidente sin importanzia, sin mais ouxeto que o de que o periódico teña unha «informazêón com-

preta». Acórdanos ben que un diario daba moito mais espazio a zerto discurso de La Cierba que aa berdadeiramente adimirabre conferencia de Rodrigo Sanz (a terceira das organizadas por ESTUDIOS GALLEGOS no Ateneo de Madrid), e sin embargo, ésta era moito mais importante pra Galizia que todo canto poida dizir o señor La Cierba.

Estes pródicos gallegos reduzen toda a información local a sucesos miudos: que na parroquia de Teis fixose unha zenzerrada; que foi curado un rapaz dunha frida na «cara palmar» da man esquerda; que unha muller, de bolta do mercado de Salzeda, dou a lus nunha carballeira un escorreito neno con toda felizidá...—Pareze que en toda Galizia non pasa nunca nada, que non ai custióis fondas e interesantes.

E mais e zerto; pra moitos pródicos non ai mais custióis d'importanzia que os bombos a os púlíticos. «Grazias aas eficazes xestióis do noso ilustre diputado, a quen tanto debe esta bila, as obras de tal parte ban tomar nobo incremento dentro de pouco...»

Deste modo os escrabois endiosan tantas medianías como temos de proteutores. ¡Non e mala proteuzión a sua!

Este modo de ser dunha parte grande da prensa gallega, a que bibe suxeta a un dono en umillazón, inacababre, acusa por eso un punibre modo de pensar da xente bilenga. Esta xente aspira a logralo todo da influencia dos púlíticos... o aszenso do cuñado, as oposiziós do rapaz, o preito na Audiencia, o recurso no Supremo... Somentes así, neste tanto rebaixamento moral, compréndese que axa quen poida bibir en Galizia mirando pra a propia terra como miraría pra un paisaxe pintado nun cuadro e que rezibe a lus de fora.

Por eso os pródicos gallegos esqirben de Galizia igualiño que os de Madrid. ¡Coma si estibesen da parte daló! E mais por eso resultan insinzeiros. Por eso a xente lee os pródicos locás, por ber si morreu a estanqueira, non por ber cómo andan os asuntos importantes da rexión. Salbas sean eszeusiós dinas de gabanza, que, por sorte de todos, son mais cada día, pues ainda os mêsmos boletis propiedá dos caziques, no que a estes non estorba, gustan de axudaren ao progreso da terra.

¡Lástima de non se consagraren, ante todo e sobre todo, a puzaren por este porgreso! D'aqela, lonxe de nos amostraren Galizia coma aquel que nos amostra un paisaxe pintado nun lenzo, bibirian eles mesmos, intensamente, teimudamente, a vida da terra, e terían leutores antusiastas, debotos, forza d'opinión, dogal de caziques, folgo do pais, frolezemento e prosperidá de todos nos.

D'aqela non teríamos tantos mênistros gallegos. Ollade pra Cataluña. Cataluña non tibo ningun, salbo aquel Durán i Bas que ten sido mênistro con Silvela. Nin lle fai falla telos pra sere a mais

próspera rexión d'España, espello en qe todas deberfanse dollar. A terra bascongada tampouco da mênistros a España, e a terra bascongada e a qe con mais xustizia pode ser chamada, antre toda las españolas, a terra do traballo e da libértá.

A prensa gallega podería lebar a Galizia por estes camiños si non fora escraba do qe fan os púlticos de Madrí e si estibese esqirta en gallego. Pra falar das nosas cousas, fainos falla a nosa fala.

O cultibo da lêngúa propia.—Pensan moitos qe o gallego débese cultibare por motivos de amor a Galizia. E perziso salire ao paso dun erro tan grande. Debemos cultibalo pola ineludible obrigazón moral qe temos de coidare da nosa presoalidá de gallegos. Non coidala e unha espezie de suizidio da raza, un delito de lesa sintido común.

Pareze mintira q'estando coma estamos, preto dos binte anos dos binte sigros, anden as xentes tan atrasadas qe inda non se teñan feito de cargo de zertas cousas tan sinzillas coma ésta. Os nazidos nun Estado coma España, cùstituído por distintas nazionalidás o contando con tal riqueza de falas, nas qe as ditas nazionalidás *monumentalizan* o seu esprito, cada unha o seu, a primeira obrigazón qe ten, a primeira comenenzia de egoísmo à qe deben atenderen, e a de coidaren esqisitamente de toda las suas falas, riqueza común de todas elas; tal ocorre nunha casa, pois todo los irmans están obrigados a coidare dos bes de todo los outros, non somentes dos propios de cada un. E i esto, coste ben, non e por sentimentalismo, sinón por sêntido prático, por motivos económicos, por conbenzémento razoado.

Toda las lêngúas rexionales d'España son, por de contado, lêngúas españolas.

A i alma d'España e múltipre, ten moitos modos de pensar, de sêntir e de qerer, porqe ten moitas razas; polo tanto ten moitas presoalidás; polo tanto, moitas linguas; e todas son nosas, todas son falas d'España e d'españoles; algunhas, con groriosas literaturas e mais con bigorosos pulos pra puxaren pra diante polo comerzio, pola industria, pola nosa bida económica e zêbil toda inteira.

España, digámolo con nobre orgullo, e rica en todo, inda en falas. O día qe os nosos sabios adianten algo no estudio da Dialeutoloxía española, tan atrasada úxe no extranxeiro coma eiqi na casa, ese día beremos marabillas.

Pero antramentras amemo lo noso, estudiémolo, coidémolo canto mais se poida. A nosa comenenzia nolo pide. O sêntido común nolo demanda.

AURELIO RIBALTA. (I)

## Pola Nubersidá gallega.

### A nugalla das Diputaziós.

Queremos ter as dúas lizenziaturas:  
Letras e Zenzias químicas e naturais.

Os mênistros d'Istruzión, e con eles os governos respeitibos, están acordos en qe se nos deben poñere na Nubersidá as facultás compretas. Pro nunca se fai nada. ¿Non e i esto unha bulra? Todo son boas palabriñas; pero co esta inconsistenzia dos governos nunca chegamos a ber a nosa aspiración—qe tan xusta e—nunha ley de presupostos. Esto parez unha terra de mûnifates.

Faise unha xestión, e ben recomendada polos políticos qe protexen (1) a Santiago e mais a Galizia, sê a man ben. E ben rezebida polos gobernantes qan de faze lo proieuto de lei. E acougada polos senadores e deputados qe a poderían discutir. Todo bai ben. Pero ben unha crisis, cai o goberno, e can co êl todos cantos traballos se teñen feito. ¿Pra qe? Pra ter qe bolber a empezalos.—Penélope eterna.

Temos este asunto da Nubersidá gallega moi recomendado pra cando chege a ocasión oportuna.

¡Pra cando chegel ¡Triste condizión a destes pobos protexidos: ter qe contentárese co a indeterminación deste suxuntibo degradante!

Pro non son solo os pûlticos proteutores. Tamén a Diputazón da Cruña sinificouse partidaria. Tamén os Auntamentos de Vigo e da mêmra Cruña tense posto da parte do Auntamento santiagés, araldo na Nubersidá neste onroso asunto.

Conben qe perguntanos o qe sinifican estas adesiós. Pois sinifican qe tamén esas Corporaziós farán a suas correspondentes recomendaziós a ministros, deputados e senadores. ¿E qe mais? Nada mais. Qe o Goberno sexa qen poña esas Facultás. Si esas adesiós non foran cousa de comedia, lebarían dentro o compromiso moral de contribuiren, coos seus diñeiros, a qe tibese realidá a solizitada reforma. Pero eiqi todo o mundo qere qedar ben e non gastar cartos.

(1) Sin qe se nos caia a cara de bergonza.

Pero bolbendo aa Nubersidá, non se poderá dizir dela con xustizia qe non merez este aumento. Os seus traballos, dentro e fora do craustro, demóstrano ben. Inda fai pouco qe a Râial Academia Española ten premiado, en concurso, con 3.000 pesetas, un traballo do sêñor Cotarelo sobre Alfonso III o *Magno*. Os catedráticos señores Novoa Santos e Rovira teñen pubricado fai pouco obras das suas respoutibas asinaturas; e por zerto qe a do derradeiro xa e testo nunha Repùbrica da América. A cátedra de Téunica Anatómica de Sevilla ganouna fai pouco por oposiziôn un alumno desta Nubersidá, o Sr. Rodríguez Cadarso. Outro diszípulo da mesma, o Sr. Sánchez Guisante, ten tido un éisito extraordinario coa Memoria qe ten presentado pra rezibir o grado de Doutor en Meleziña. E por fin, pra poñere punto a esta listiña dalgús resultados, zitaremos as derradeiras oposiziós aa Xudicatura, nas qe teñen sacado praza algús aiunos da Facultá de Dereiño, antreles o sêñor Rodríguez Valcarce co o númâro 7.

Todo esto bal ben pra mostrare os froitos do labor da nosa Nubersidá. E non qeremos falar—por falta d'espazio—das conferencias qe no Zirculo Mercantil de Vigo teñen dado algús dos seus profesores. Nin do proiunto, acariñado por algùn deles, moi caracterizado, de qe o ano qe ben se dean cursiños de barías asinaturas. Co qe bai dito abonda ben.

Pero nada desto tense en conta polos pùlticos de Madrí. Non ai presupostos. O mesmo Goberno ten dito qe os presentados nas Cortes non son mais qunha «mera fórmula». E os qe sexan presentados no Outono, sobre seran igualmente desaxeitados pra as nezesidás do pais, non serán probabremente aprobados, nin xiqera discutidos, si cadra, pese aa pretensa nezesidá de sustituir os qe agora temos, qe son os do ano pasado e qe rixen por autorizaciôn.

Pero esta nezesidá, despois de todo, non e mais qe outra farsa da nosa pùltica.

Co estas e coas outras os pùlticos ban ben, pero a Terra bai ben mal. A Terra e a eterna bítima da bulra eterna.

E, sin embargo, esto non debería sere asina. Si as Diputaziós fosen algo mais qe antros do caziqismo, as Diputaziós pagarían o completo das Facultades. Si os gallegos tubesen conzenzia da sua presoalidá coleutiba, o diñeiro gallego pagaríaa.

Pero a presoalidá coleutiba perdémola xustamente por obra e grazia dos púlticos qe nos protexen, qe teñen un interés enorme, o seu, o de seren eles os mandós—en desgallezarnos e emprobezarnos. Manténdonos no atraso e na miseria nos dominan millor. Qe i e o qeles qeren.

## El Colegio de Sordomudos y de Ciegos de Santiago

### QUEJAS AMARGAS

Lleva más de medio siglo de existencia, establecido por ministerio de la ley de 1857, en la capital del distrito universitario y bajo la autoridad académica del Rector, que le da calor y consejo y amparo; pero sostenido económicamente por las provincias gallegas.

Otros varios Colegios creados cuando el gallego, no pudieron resistir el empuje de los tiempos y el abandono del Estado; el santiagués subsiste, aunque haciendo grandes esfuerzos para sostenerse a la altura de la época, marchando paralelamente a las modernas corrientes pedagógicas y desenvolviendo fructifera labor, premiada en Congresos, certámenes y exposiciones públicas. Labor que ya se aprecia en los más apartados rincones de esta patria chica, haciendo surgir en las familias el deseo de educar a seres queridos que, faltos de alguno de los más importantes sentidos corporales, viven abandonados de un Estado que crea Universidades y en ellas facilita cultura—como en otros muchos Centros—gratuitamente a los ricos y a los sanos, y deja incultos, ineducados y en el arroyo a los desgraciados privados de la vista o del oído que tienen los mismos derechos que los hijos videntes de los pobres y de los burgueses.

Vive este Colegio con la subvención que hace muchos años vienen consignando en sus presupuestos las provincias gallegas; subvención que no crece de año en año como crecen las necesidades del Colegio. Ni las Diputaciones tienen interés en averiguar si con la subvención actual cierra sus cuentas anuales con superávit o con déficit, ni si la labor responde a los escasos sacrificios pecuniarios que en sus presupuestos se reflejan. Y esta falta de interés no es propia y exclusiva de las provincias extremas, sino

que padece de igual dolencia la de la Coruña, porque si algún diputado ha residido y pasado por Santiago, no se le *ha pasado* por las mientes de que aquí hay un Centro docente provincial.

Contrasta esta conducta con la gran obra que en el Colegio se viene realizando. Se tiende a crear—no en esta región—Instituciones postescolares que se preocupen del porvenir del ciego, condenado hoy, educado o no, a pedir limosna. Con santo orgullo puede decirse que el Colegio de Santiago no forma ciegos pordio-  
seros; salen de él capacitados para ganarse el sustento, y, efectivamente, se lo ganan, aprovechando el profesorado toda ocasión, toda visita al Colegio para procurarles colocación, en tal forma, con tan buen éxito, que pasa de veinte años ni uno sólo pide limosna. En este curso se han colocado tres: en Rua-Petín, en Ferrol y en Santiago.

En los presupuestos del Estado figura siempre una buena partida para subvencionar a Centros oficiales, a Sociedades benéficas, a Instituciones privadas; para el Colegio Regional oficial de Santiago, jamás hubo una peseta. Hasta los filántropos que legan cuantiosas fortunas a Instituciones benéficas y de enseñanza, y los gallegos en América que se asocian para fines culturales en *Suevia*, aparentan desconocer que existen en Galicia unos *tres mil* sordomudos y ciegos, quejándose amargamente del abandono en que se los tiene, desfigurado por una mil veces mentida conmiseración.

Y como estas desatenciones y olvidos rebasan la medida, permítaseme la rotura de una válvula que dé paso a estas quejas amargas en ESTUDIOS GALLEGOS, que tanto y tan acertadamente se preocupa del resurgimiento de Galicia.

C. BUJÁN SUÁREZ.

Junio de 1916.

## Ferrocarrís gallegos.

### O da Costa.

O ministro de Fomento, D. Rafael Gasset, desatendendo toda a longeira xestión gallego-asturiana, ten feito un proieuto de ferrocarrís secundarios qe bota por terra toda las nosas esperanzas de tere camiño de ferro entre Ferrol e Gijón.

O Ferrol bese falsado, aldraxado, por un ministro bulrón. O Ferrol non protesta; alá él, si tan desbanezido ten o sentimento da dinidá coleutiba. Pero nos decraramos pola nosa parte que ese ministro merez unha repulsa rexa e firente do Ferrol, de todas las bilas, marcas e parroqias por onde ese ferrocarril abía de pasare.

Triste espezialista do Ministerio de Fomento o señor Gasset, a sua búluntade abonda ben pra sustituir todo canto tiñan conseguido os propulsores do camiño de ferro Ferrol-Gijón, por un proieuto que sería totalmente baldeiro si non fora refinadamente malbado.

O señor Gasset dou o salto atrás.

Eses saltos atrás carauterizan moi ben o labor dos púlíticos (¡Arrenegado seia o Demol) no que pode ser bo para o pais.

Ben se be o escrabilizada que está Galizia cando tolera que este señor Gasset xoge coos seus intereses, como si fora quen para eso.

O ânemigo e ruín, e zerto, Pero esto fai mais delorento o agrabio.

Por decontado, os xestores do ferrocarril, supoñemos nos, estarán cabilando a maneira de fazere unha noba campaña que nos lebe a tere o ferrocarril da Costa; e inda parez que pensan nunha noba Asambleia, desta bez en Gijón.

Moi bûnito e moi barata maneira de telo, sería a de que o Goberno allanase toda las dificultás.

Pero fracasada definitivamente esta campaña co o proieuto do señor Gasset, que i e pra Galizia todo un desaúzio, dalén dunha grande falta de boa crianza, desaire rachado, non queda mais que un remedio: o que nos temos preconizado dende a Asambleia do Ferrol: fazere o ferrocarril gallego con diñeiro gallego.

¿Qeredes ferrocarril? Pagádeo. Esto e o lóxico.

En Galizia ai cartos d'abondo, capitales oziosos, a furto do traballo gallego e mais da prosperidá do país. Os señores Insua e Rodrigo Sanz teñen atopado corenta e tantos millós de pesetas.

Ese diñeiro gallego, que oxe non ten patriotismo, debe de salire dos seus tobos e apricárese aas industrias gallegas, antre elas aa ferrobiaria.

¿Que fan eses banqueiros gallegos? ¿Que fan eses ricachós? ¿Sei que pensan que o seu diñeiro non ten obrigaziós pra con Galizia, ou que?

Este aldraxe a Galizia en xeneral e mais en particular a toda a comarca que a ser atrabesada polo camiño de ferro, tense feito con tanta impunidade coma si Galizia non tivera representantes en Cortes. Tenos, xa se sabe, pro de tanto lle sirben como si non os tuber.

O Sr. Gasset fixo caso omiso da nosa interbenzi3n neste asunto, e prezindeu de nos, como si Galizia non existise, sin ter que sofrir nin xiquera a mais pequena adebertenzia pola parte dos nosos deputados.

E agora preguntamos nos: ¿Que deputados son eses? Porque na nosa opini3n non merezen o nome de deputados por Galizia.

Diputados que ben bulrada e escarnezada a terra que representan e que se non xuntan pra pidirenlle conta estreita a ese Ministro polo mal que nos fixo co o seu odioso proieuto, non son deputados, son 3nemigos do pais que deixan na indefensi3n mais bergonzosa.

E berdade que non son representantes do pais, sin3n do cazigismo que nos asoballa. E obran s3g3n a súa condizi3n raial e 3feutiba.

Pero o pais debe de ter memoria, e gardare na memoria o aspro recordo destes deputados falsos, que o deixan na estacada cando chega a ocasi3n de traballaren por 3l.

O ferrocarril da Costa, ou de Ferrol-Gij3n, ou como lle chamen, que tanto ten, non o far3 o Goberno.

A longeira xesti3n foi un fracaso. Un fracaso e mais unha ofensa para Galizia, que non e merezente, porque e das terras espa3olas que mais dan ao Estado.

Gardemo la m3moria desta ofensa, pero procuremo lo remedio do fracaso.

E o remedio est3 en fazere o ferrocarril de Ferrol a Gij3n con diñeiro gallego e asturiano. ¡Cartos, cartos! No sigro xx non son tempos de tere os capit3s na folganza est3ril das contas correntes.

## Finanza.

A raza porcuna.—Nun diario gallego temos lido un eszelente artigo de D. Xan Rof Codina chamando a atenzi3n sobre a nosa

raza de porcos e pidindo pra esta coidado intelixente, ixiene na crianza e seleuzión sexual como procedemento de mellora.

¡Grazias a Dios! E mais a D. Xan.

**O Millo.**—Algús Auntamentos gallegos, tales como Cée, Carnota e Corcubión, a Cámara de Comercio da Cruña, e mais o diputado por Pontesdeume, D. Xulio Wais, teñen feito xestíós pra o abaratamento do millo.

A situación e esta: antramentres en Galizia ai pouco, na Arxentina ai moito. Pero non pode bir daló pola carestía dos fretes.

O resultado foi unha Real Ordre de Hazienda pibando a exportación do millo e das fariñas (21 do Agosto). E berdadeiramente unha bergonza qe o ferrado de millo se bendera nas feiras a 7,50 pesetas cando o seu prezio ordinario era de 3 pesetas.

Algo e algo, e conseguido, anqe sexa pouco. E grazias a o señor Wais, qe fai tempo bense ocupando—con azerto e costanzia—desta custión do millo, e qe fixo o biaxe a Madrí pra *traballare* esta Real Ordre.

Berdadeiramente cabe zensurar aa opinión gallega pola sua pasibilidade neste asunto. E unha de tantas demostraziós de feito de cómo en Galizia non temos o sêntimento de precoalidade coleutiba.

De telo, millor tería sido o resultado, non ten duda.

### A os nosos amigos.

O noso labore, grazias a Dios, inda bai indo; non ai qeixa: as nosas esperanzas mais gasalleiras foron sobrepasadas pola realidá. Moitas presoas calificadas aproban as nosas campañas, por enxemplo, as qe fazemos pola Nubersidá gallega, ou pola lingôa do pais, a fala gallega. Xunto de nos beñen (fazendonos un onor qe nos realza a os nosos propêos ollos) traballadores ilustres, orientados en sêntido gallegizante, coma o demostra a formazión da Reunión d'Estudios gallegos coos seus traballos d'investigazêon e mais coas suas conferencias no Ateneio de Madrí. Noba demostrazión nos

Pagar esta Revista es contribuir a una buena obra de cultura  
y de propaganda de Galicia.

ESTA REVISTA TIENE POR LEMA:

Prescindir de los intereses de los hombres para atender  
solamente a los del país.

ofereze a noba *Biblioteca do Pobo gallego*, derradeira e brillante confirmación no tarreo dos feitos, de que temos azertado no sentido que lle temos dado aa nosa autuación periodística.

Pero en troques deste bo éisito literario, o éisito de diñeiro e nulo. Temos interés en dizilo pra que todo o mundo o saiba. Se algién pensa qesta Rêbista nos dea diñeiro, coste ben craro que nin tan xiqera crobe o seu *déficit*. E coste tamén que non dizimos esto en son de estrañeza, porque xa dende o pirmeiro momento temos considerado esta empresa como unha empresa de sacrêfizio.

Non adulamos a ningián. Esta Rebista non ten amo, non o pode tere, porque prezindindo dos intreses das presoas, atende somentes o intrés da Terra nai. De modo e maneira que non temos proteutores, nin subenziós nin gastos cobertos. Por eso pidimos a os nosos amigos que nos acodan co as suas cuotas, por esta grandísima razón: por qelas nos fan falla para bibire. Fíxense en que nos, polo mesmo que non adulamos a ningián, non poderemos ter nunca medros presoales.

Ai moitos q'alardeian de amaren moito a Galizia, pro non dan un carto triste pra fis de cultura gallega. A estes lles preguntamos: ¿que obras de porpaganda gallega pódense fazer sin gastos? ¿que rebistas gallegas pagades? Porque os feitos son os que balen, e ouros son trunfos.

Tamén ai moitos que, pola contra, gastan xenerosamente unha parte dos seus caudales en beneficio de Galizia, prênzipalmente en escolas. A eses lles fazemos presente que tamén e escola unha Rebista gallegizante. E lles pèdimos axuda de diñeiro, porque si fundar unha escola, dotala, sostela, e ollar pra o porbir dos nenos, dotare à mais sostere unha Rebista gallegizante, e sementare as ideas que an de frolezere mañan no noso ambiente inteleutual.

(*Suplicamo los airos a nome de ESTUDIOS GALLEGOS, Teruel, 14, otel, Madrí.*)

BAI SALIRE AXIÑA

**El Cabo Villano, el Mar gallego  
y la Navegación trasatlántica.**

Conferencia leída en el Ateneo de Madrid el 17 de Abril de 1916

por **AURELIO RIBALTA**

en la inauguración de las organizadas por la «Reunión de ESTUDIOS  
GALLEGOS».

**Cátedras de gallego.**

Os Amigos da Fala da Cruña teñen inaugurado unha cátedra de lêngôa gallega. Nesta cátedra faranse leituras comentadas e analizadas gramaticalmente, dos clásicos gallegos.

Nos queremos supoñere qesta cátedra ben en boa ora pra inaugurar unha serie delas en toda las bilas importantes de Galizia. E pèdimos a Dios qesta brillante inizatiba dos Amigos da Fala, da Cruña, sexa fecunda.

O gallego débese deprender en Galizia en todas partes. Nas escolas das aldeas débese deprender o gallego. E na nosa Nubersidá débese poñere esa cátedra de Lêngôa e literatura gallega fundada na Nubersidá de Madrî polo malogrado Said Armesto, cátedra qe ùxe e meramente nominal, e qe, sin estudante ningún, está confiada por «acumulación» a un señor profesor qe non sabe gallego.

Esta cátedra dos Amigos da fala da Cruña abre por diante dos nosos ollos ancheiros ourizontes. ¡Benia eles!

**“Reunión d’Estudios Gallegos,,**

**Ordenamento.**

1.º «Reunión d’ESTUDIOS GALLEGOS» e unha agrupación consagrada o estudio e dibulgación de toda las manifestaziós da cultura gallega.

2.º O lucro queda espresamente separado dos fis da Reunión. Todo los seus ingresos, inda as ganancias se as ouber, apricaránse a os gastos de vida sozjal, publicaziós e porpagandas.

3.º As publicaziós gallegas son o labor de mais presa pra a Reunión.

4.º Pra repartiren o traballo aberá sete seuziós, qe son:

Arqueoloxía	} de Galizia.
Arte	
Direito	
Filoloxía	
Finanzas	
Istoria	
Zenzias Naturás	

5.º A Reunión atenderá os seus gastes co os sigientes ingresos:

Donaziós mensuales dos seus indibiduos.

Benda das suas publicaziós.

Donatibos, legados.

Pensiós de particulares ou de Corporaziós.

6.º A «Reunión d'ESTUDIOS GALLEGOS» chama para xunto dela:

A) A todos cantos qeiran fazeren estudios de cousas de Galizia ou de contribuiren a qestes estudios se baian facendo.

B) A todos cantos qeiran axudaren aa dibulgación destes estudios, xa nas páxinas da Revista, xa en libros ou folletos soparadamente dados a luz.

C) A todos cantos gallegizantes dauzión (1) estimen zerto qe a unión fai a forza.

7.º Todas as publicaziós da «Reunión d'ESTUDIOS GALLEGOS» serán gratuítas pra os indibiduos q'estean corrientes no pago.

A Reunión determinará en cada caso cantos enxemprares anse de dar a cada donazión, e dezir, a cada cuota.

O número d'enxemprares qen cada caso se señale, fixarásese como e natural, botando a conta do prezo de coste e mais dos gastos d'adeministraseón.

8.º Cada indibiduo da Reunión procurará ropartire como ropaganda os enxemprares qe lle toqen.

Tamén poderá bendelos a prezo de benda; pro neste caso debe entregar e Reunión as ganancias pra seren aplicadas aos fíis soziás. (Art. 1.º)

(1) Dauzión qere dezir sementes estudio e ropaganda. Ponse pra escriuire aos qe din qe aman a Galizia, pero sin demostraren con feitos o seu amor.

Os productos líquidos da venda nas librerías serán igualmente aplicados a os ditos fis.

Os individuos da Reunión que fagan pedido d'ensexempres pra porpaganda, os pagarán a como se lles poñan en cada caso, según o prezo de coste, e sempre por debaixo do prezo de venda.

9.º Pra estare na Reunión e nezesario:

Falar e mais esqirbire en lêngôa gallega.

Fazere una donación mínima de zinco pesetas cada mes.

### **Caraute do rexionalismo nas bilas gallegas.**

A xente anda un pouco desorientada co esto do rexionalismo gallego, bendo coma os caziqes alardeian de rexionalistas. E pensan, con razón, ou que esto non pode ser, ou que o rexionalismo gallego non e nada.

O Rexionalismo gallego presenta oxe dous carauteres ben marcados:

O Rexionalismo na aldeia, mobemento agrario.

O Rexionalismo na bila, inbentario d'aspiraziós rexionás.

Queremos oxe dizir algo deste derradeiro, coa axuda de Dios. E pra fuxiremos de toda elucubrazión que poida parecer confusa, referirémonos constantemente aos feitos.

Xustamente nesta temporada aumenta o mobemento rexionalista das bilas, ben orientado no que di o cultibo da música popular. Organízanse e reorganízanse orfeós en moitos sitios, aumenta o númâro das pequenas agrupaziós musicás que teñen por base a gaita, márcase cada vez mais o gusto con que se escoita às agrupaziós mais numerosas e millor organizadas como a Rondalla admirabile do Ferrol *Airiños da miña terra*, dirixida polo tesón ântusiasta do Sr. Seoane Pampín, ou o meritísimo coro *Toxos e Froles*, tamén do Ferrol, que polos cuidados do Sr. Vaello está realizando un baliosísimo laboriño de restauración do canto nacional gallego, obra fai moitos anos emprendida polo coro Feijó, de Pontevedra. Nesta obra ben colaborare con azerto outro coro fundado en Lugo coo título de *Cantigas e Aturuxos*, ao coido do Sr. Cora e Lira, e baixo a direuzion de D. José Rodríguez.

De todo este movemento musical, orientado pra a enxebreza do canto e mais da música da aldeia, non se poden dizir sinón gabanzas. Cumpre unha minsión cultural, educadora, patriótica e fecunda en bos resultados; a de señalarlle aa intelentualidade ca-tiba da bila a intelentualidade pouco conozida da aldeia coma ambiente rexenerador; da mesma maneira qe os médicos mandan a tomá los aires da aldeia a os físicos, a os neurasténicos e a os raqílicos da bila, fan, as ditas agrupaziós, un fecundo laboriño de rusticación intelentual.

Pro aparte deste traballo en pro da escoreiteza da intelentualidá da bila, faise nestes últimos tempos outro de catalogación d'aspiraziós rexionás moi ben marcado, anqe con mala orientación qe o fai moito menos produtibo do qe debería sere.

Carauterízase este rexionalismo por propoñere as suas petiziós a os púlticos, qe son xustamente os qe teñen interés en qe non prosperen, pois qe si prosperasen sêrían eles, os caziqes, os qe qedarían sin influenzia no pais qe asoballan e enbilezen. O prozedemento, eqibocado de bez (e a mais d'âqibocado, bergonzoso) consiste en dare a os púlticos título e consideración de proteutores. ¡Canta baixeza!

Fai pouco tense feito na Câruña unha reunión probocada polo Auntamento, onde se fixo un zentón de petiziós, non solo pra a Câruña, sinón tocantes a Galizia toda, algunhas delas. Amplitude de criterio dina da maor gabanza, e qe conbén marca-la ben, por qe e unha condenación espresa dun bizio moi estendido polas bilas gallegas: o egoismo de localidá. Neste caso, as petiziós foron feitas con bistas a toda a terra de Galizia. Criterio qe se debe de sêgir sempre, sempre.

Estas petiziós (moitas, trinta ou corenta), leboundas a Madrí unha numerosa comisión xestora qe foi en todas partes moi ben rezibida. O seu labor ten tido, polo menos, a bentaxa de sere unha poderosa *réclame* da Câruña nos empezos do brau, e xa non e pouco.

Algo, supoño, lograráse. As piltrafas con qe o fabor ofizial bai ganando tempo a costa das miserias do pais. Pero o remedio qeste nezesita, eso xa beredes como non nolo *conzeden*. Digo *conzeden* facendo gasto deste berbo enbilezedore, posto en uso polos donos

\*

e azeitado—sin rubor!—polos escribas. A min, qe teño arela da libértá de Galizia, qéimame os beizos.

Esta Asambreia probocada polo Auntamento cruñés, estas concrusiós por ela formuladas, este biaxe a Madrí da númeroza «Comisión da Cruña», como aqí lle chamaba todo o mundo, esta *réclame* discretamente feita, todo eso merez gabanzas.

Lástima qeste mobemento estea desorientado, porqe pidire todas estas cousas aos gobernos da zentralización, e contribuir a esta farsifia en qeles biben de cote: de non teren palabra mala nin obra boa.

Outor tanto pódese dizire dunha cheia de petiziós formuladas por distintas entidás, por exempro Cámaras de Comercio e similares, maiormente agora qe a gerra axita unha cheia de probremas financeiros: nabegación, pesca, fretes, esportación e moitos mais.

Non e qe a min me parezan mal estas petiziós. Pola contra, o seu esprito e tendenzia non poden, polo xeneral, seren millores. O qe aí e que coma Galizia non ten medios de fazere baler a xustizia das suas demandas; e como os Gobernos saben qe teñen a facultade de conceder ou de negaren o qe os pobos piden, ollan estas pidichas con sarta indiferenzia misturada d'orgulo, e botan un «Bisto».

Pero bo e, por eso, qe en Galizia haya abendo esa cras de ensaios pra cando as reibindicarós non se pidan, sinon qe s'eisixan.

O capítulo de festas pídenos outra ollada. As festas do bran, (un bo costume de moitas bilas gallegas pra fis d'atrauzión de forasteiros) teñen tomado un marcado matiz rexionalista. Con bo acordo dánselles como base algunha on algunhas das carauterísticas da nosa rexión. E natural qe en Galizia se fagan festas gallegas.

Figuran antrelas a festa da música gallega, o omenaxe a Rosalía Castro, e mais a inauguración de dous moementos, un a Conzeuzión Arenal e outro aa Condessa de Pardo Bazán, todo na Cúruña; os togos froraes en Pontebedra, e algunhas outras de menos importanzia en algunhas outras bilas de Galizia.

Aa festa da música gallega (21 do Agosto) teñen concurrido a noba e boa masa coral de Lugo «Cantigas e Aturuxos», béstidos con traxes d'aqela montaña, e cantando muñeiras e cousas daló;

un fato de cantadores e bñiladores de Ordres, qe entre outras cousas cantaron unha típica regeifa, mais bailadores de Carral e de Betanzos; a agrupación musical «Os Montes», tamén de Lugo; o famoso coro «Toxos e froles», de Ferrol, e por remate de todo o «Himno a Galicia», letra gallega de Pondal e música do maestro Veiga, cantado por todos los coros, e polos nenos das escolás, acompañados pola banda do Reximento d'Isabel a Católica.

Párome en detallare caxqe todo este programa pra fazer notare qe produxo berdadeiro ántusiasmo na Cñruña, según carta qen tiben, tempo dempois, do presidente dunha das agrupacións musicás qe na festa foron apañare espréndida colleita d'apransos, moi significatibos nunha bila qe acusa cada día mais o seu caraute cosmopolita.

Por outro estilo, foi tamén outro éisito de cousas gallegas o omenaxe a Rosalía, tamén zelebrado na Cruña. Falou Mella, facendo un discurso rexionalista, e dizindo qe a Rosalía ai qe brindarlle, non discurses nin bersos, sinón a obra feita dunha Galicia redimida.

Pola sua parte, o alcalde da Cruña, D. Manuel Casás, alma de todo esta espréndida autuación da Cñruña, dixera no seu discurso—chámémoslle inicial—qe a Cruña aspira a iniziare o mobemento de redención qe debe de surxire de toda Galicia.

Estas notas rexionalistas azentuounas Mella no banquete qe lle dou a Reunión d'Artesanos, falando de Galicia na idá media como nazionalidá forte e definida, da cal ten sido froito a nazionalidade portuguesa; e sinalando o contraste qe co a pasada grandeza de Galicia fan oxe as consecuencias da fición unitaria, da farsa parlamentaria, do réximen de pùbrica impunidá qe se nos ten imposto, e mai lo apagamento do patriotismo, falta de amor ao país; pidindo pra Galicia municipios libres, con alcaldes propios seus, non impostos polos gobiernos.

Oxe pódense dizire estas cousas sin escándalo, e aínda, coma puxen no empezo, os caziqes mêmicos fan como qe tamén eles as profesan. O conto está en qe o rexionalismo gallego pase de dizilas a fazetas. Ai moita xente qe aínda se non estrêbe.

ANDRÉS LAXE CARBALLAL.

(Continuará.)

Poetas de onte.

---

SONETO

de la señora Doña Isabel de Castro y Andrade  
a Don Alonso de Ercilla.

Araucana nação mais venturosa,  
Mais q quantas og'ha de gloria dina  
Pois na prosperidade, è na ruina  
Sempre enuejada estais, nunca enuejosa.

Se enresta, ò Illustre Afonso, a temerosa  
Lança, fe arranca à espada q fulmina,  
Creyo, q julgareis, que determina  
S'o conquistar a terra bellicosa.

Faraa, mas nao temais essa' mao forte  
Que se vos tira à liberdade è a vida,  
Ella vos pagará be largamente.

Qu'atroco dúa breue e honradamorte  
Co seu diuino estillo, esclarecida  
Deixará vossa fama eternamente.

---

Este soneto tense publicado na «Tercera parte de la Araucana de D. Alonso de Ercilla», edición de Madrid, por Pedro Madrigal. Año 1589. Enxemprar raro, incompreto. Biblioteca nacional: R i 129.

## Turismo.

## La villa de San Luis de Requeijo.

Con este nombre se conoce la floreciente villa cesureña que surge al Sur del histórico pueblo del doncel Macías y a orillas del majestuoso río, que más de una vez sirvió de numen poético a los más preclaros regionalistas. También se la distingue con los de Cesures, San Julián, Puente, Requeijo y San Luis; pero su nombre oficial es el de *Puente Cesures*.

Antes de 1886, esta riente villa era un pequeño barrio de pescadores de la parroquia de Herbón; en dicho año se separó, constituyendo parroquial con el nombre de *San Julián de Requeijo*, y desde entonces el pueblo fué aumentado con la importante barriada de *San Luis*, y en nuestros mismos días con las travesías de *García, Sierra*, y con una extensa avenida que lleva el nombre de su representante en la Cámara popular, señor Sagasta.

Separada del pueblo de Padrón por dos kilómetros de recta carretera, paralela y a poca distancia marcha la vía férrea compostelana, y al lado opuesto el cauce del río Sar, formando estas tres vías así como una trinidad de caminos, pues todos se deslizan por entre un kilómetro de distancia cubierto de hiedras, céspedes y árboles, y convergen a dar vida a esta localidad en su doble aspecto fluvial y terrestre.

El caudaloso Ulla, navegable hasta los límites de la parroquia de Herbón, tiene entrada en la localidad por dos puentes, que sirven de límite provincial entre Coruña y Pontevedra. El del Norte, que es de hierro, pertenece a la

Compañía del ferrocarril, y el que se encuentra al Oeste, secular viaducto restaurado y ampliado en nuestros días, forma una extensa *terrazza marítima*, pues dejando la parte central para dar paso a los transeúntes, al colocarnos en las aceras, orladas con vistosos pretiles, vemos perspectivas admirables.

No sin razón nuestra inmortal Rosalía estereotipó en una de sus producciones el sentimiento que le causaba el recuerdo de estos lugares, y exclamaba transida de dolor:

Chirrar dos carros da Ponte,  
Tristes campanas de Herbón,  
Cando bos oio partídesme  
As cordas do corazón...!

El rumoroso Ulla, que a pocos pasos acaba de recibir parte del caudal del Sar corre bajo nuestros pies, pero tan sigiloso, que recuerda lo que del Miño dijo la Pardo Bazán.

Vai caladiño,  
Non despertes o meu meniño,

ofreciéndonos a su paso variedad de pescados, entre ellos ricos ejemplares de salmón y lamprea, que se multiplican entre las retamas, juncos, mirtos, espadañas, y el trinar de pajarillos que anidan en los variados árboles que crecen en las márgenes; el bosque vecino, que a poco trecho abre paso para dar acceso a la Estrada por medio de nueva carretera, perfuma el ambiente con el aroma que exhalan los pinos, los castaños y los robles, y suavizando el ímpetu de los vientos y el ardor del sol, contribuye a ese clima suavísimo que disfrutamos en toda estación, y a que lo verde y frondoso tenga aquí una lozanía jamás vista y una frescura

maravillosa. Y cuando nuestros ojos, cansados de extasiarse ante la extensa vega que se extingue en las playas villagarcianas, ante los pájaros marinos y las ondas que se suceden en la superficie de los lagos al contacto de la brisa del Océano, parece que se encuentran como deslumbrados y ahitos de ese horizonte sin igual; la locomotora, hendiendo los aires con su silbido, nos trae la riqueza y fausto que encierran esos pueblos codiciados por el más exigente turista.

Formando ángulo recto con la carretera termina el puente que sin duda dió nombre al pueblo, y en el mismo vértice empieza la configuración de la localidad. Es una carretera rodeada de nuevas e higiénicas viviendas en sus dos lados, hallándose bastante población en las laderas de un monte, entre dilatados parrales y olorosos laureles.

Por el Oeste, y lamiendo los muros de algunas casas, corre el Ulla a internarse en el Atlántico, casi siempre cuajado de embarcaciones dedicadas a surtir el comercio de las Rías bajas, llevando de esta plaza comercial, acaso la más importante en la provincia después de la viguesa, cuanto necesitan los pueblos para atender a las necesidades de la vida.

La industria de cueros, licores, maderas, granos, y sus derivadas, así como la patata, cebolla, habichuelas, huevos y todas cuantas producciones se obtienen en este privilegiado suelo, suelen tener gran aceptación en todo tiempo, no ya para el interior de la península, sino también para el extranjero, y muy especialmente para las que fueron nuestras posesiones ultramarinas.

Cerca de unos cinco kilómetros de recta carretera, cubiertos en su mayoría de exuberante vegetación y cómodas viviendas, encontramos un núcleo de población denominado Valga, que forma la capitalidad del municipio, en donde mensualmente se celebran concurrecidas ferias de ganado vacuno, y tiene asiento la casa señorial de los señores de Otero Bárcena.

Una esbelta iglesia parroquial, una fuente, calles nuevas, caminos vecinales recientemente construídos, comercio bien desarrollado, sociedades de recreo, escuelas oficiales, correos y telégrafos con personal del Estado, botica, industrias nuevas, todo se debe al esfuerzo y tenaz constancia de sus hijos, los que siempre unidos en aras de un mismo ideal, han sabido dejar a un lado los egoísmos individuales para trabajar por el bien común, y hoy ven coronados con el éxito más lisonjero sus afanes en pro del pueblo que vió nacer a unos y prestó benévola hospitalidad a otros.

Cuantos en las playas de moda sean víctimas del tedio estival, que procuren en lo sucesivo enderezar sus pasos a estas rías de ensueño, y seguramente tendrán ocasión de parodiar al inmortal César, que, huésped por unos días en una miserable aldea, al contemplar, aquel cielo tan brillante, aquella atmósfera tan pura y aquellas costumbres tan patriarcales, dijo a los que le rodeaban:

—Preferiría ser aquí el último de estos vasallos, a ser el primero entre los ciudadanos del Imperio romano.

R. CERNADAS

## Bibliografías varias.

**La Locura y el Corazón.**—Conferencia en el Círculo Mercantil, de Vigo, por el Dr. Juan Barcia Caballero, catedrático de la Universidad y director del Manicomio de Conjo (Santiago).—Tipografía de *El Eco de Santiago*, 1916.

Esta es una de las obras en que su autor se nos presenta a la vez como literato y como hombre de ciencia. En atención, sin duda, a la condición del público, procura desnudar el tema de tecnicismos, dándole, en cambio, una rica vestidura literaria. No es de ahora esto de que el Sr. Barcia Caballero escriba bien. Es, desde hace largos años, maestro de Anatomía en la Universidad, de Frenopatía en el Manicomio (en cuyo nacimiento y desarrollo ha colaborado hasta llegar a ser su director), de Lengua castellana en sus prosas y versos, impregnados de aroma cervantino, y de Lengua gallega en sus prosas y versos gallegos, en los cuales alienta y vive la *enxebreza* de su raza santiaguesa castiza. No es, pues, ocasión de *descubrirlo*, pero sí lo es de reverenciarle. Ahora y siempre.

Rivas Moreno: **El problema de las subsistencias en la Coruña.**—Tip. *Heraldo*. Zaragoza, 1916.

Breves, muy breves son las páginas de este folleto. Pero su interés está en razón inversa de su extensión. Es claro, metódico, categórico. Muchas cosas no están más que apuntadas. Pero basta con lo que se apunta para hacerse cargo de cuán desgraciada y cuán ininteligente es la acción econó-

mica de las clases medias, las que a sí mismas se suponen directoras, con más presunción que acierto.

Lo cual da un nuevo interés al excelente trabajo del Sr. Rivas Moreno, cuya autoridad en materia económica reconocemos todos.

---

## Del tiempo y de la vida.

**Opiniones ajenas. El trabajo gallego.**—«Las energías que habrían de invertirse en sacar triunfante un concejal, truéquense en formar agricultores conscientes y en inculcarles el conocimiento de las modernas prácticas agrícolas y de los elementales principios de la economía social. Por cada comité político, y en lugar de éstos, fúndese un establecimiento cooperativo donde el agricultor encuentre, facilitado por esa entidad económica creada y sostenida por el esfuerzo aunado de los hombres de su clase, cuanto hoy tiene que mendigar, suplicar y aceptar del señor, del usurero, del cacique.

»Consiguida la emancipación económica, ganada está también la liberación política.

»Y el caciquismo extinguirásese por falta de ambiente.—RAMIRO GARCÍA »

Es copia de *Labor Gallega* (en Cuba).

**La lengua catalana en Salónica.**—*L'Indépendant*, de Perpiñán, dice que entre los soldados franceses que han ido a Salónica había roselloneses que se quedaron parados al oír que gentes de Salónica les contestaban en catalán. Eran judíos, vendedores ambulantes de toda clase de objetos de poco precio.

Este hecho lo explica el erudito bibliotecario rosellonés Sr. Pedro

Vidal recordando que los judíos residentes en Call de Perpinyà, en el Puig de San Jaume, fueron expulsados por orden del Rey en Septiembre de 1403, conducidos a Portvendres, embarcados en el navío barcelonés *Santa María y San Cristóbal*, y enviados a las playas de Nápoles, desde donde algunas familias pudieron ir a Constantinopla, y de allí a Salónica.

En ella han conservado el idioma catalán al través de los siglos, así como los judíos expulsados de tierras de Iberia, y que igualmente fueron a Salónica, conservan el castellano arcaico, que todavía hablan y escriben.

«Como puede verse — añade *L'Independent*, — nuestra hermosa habla ha resistido todas las tempestades de la Historia, y esto por fuerza nos la ha de hacer más grata. Estemos orgullosos de que nuestra lengua sea hablada en otro rincón más del planeta, y estimémosla cada vez más. Ya dijo Séneca que el que no aprecia su lengua no se aprecia a sí mismo. La lengua hace el hombre.»

(Traducido de *La Veu de Catalunya*, de Barcelona, 12 Septiembre.)

### Correspondencia particular.

Recortar e incluir en la carta de consulta.

**Uno.** — Agradezco infinito sus galantes frases, y crea que, a pesar del incógnito, he sentido colorearse mis mejillas por tantos elogios como inmerecidamente me dedica.

Es para mí tarea gratisima comunicarme con *mi pequeño publicado*, y más cuando de él se destaca una persona tan fina y amable como usted.

Sería mi gusto contestarle con la debida extensión, pero dispongo de tan reducido trecho... que me temo una llamadita al orden de nuestro querido Director, que por publicar esta sección, para la que me tiene tasado el espacio, deja de publicar otras cosas de más interés general.

Perdone, pues, si lo hago concisamente.

A la pregunta primera: Aunque se las da usted de *pillín*, me parece todavía muy ingenuo en cuestiones de amor. Yo opino de modo opuesto al de usted respecto a los coqueteos tan *significativos* de esa señorita. Tenga usted cuidado no quemarse las alas... como las incautas mariposas en la luz que las atrae. A la segunda: No soy francófila ni germanófila... soy pura, íntima y firme española, nada más. Por amar intensamente a mi patria siento allá en el fondo del corazón cierto desvío o desprecio, o como quiera usted calificarlo, que me aparta hondamente de la inicua tragedia para unirme más entrañablemente a esta España querida, que en sus amargas horas de despojo colonial estuvo sola... ¡sola!... y para mayor sarcasmo, calumniada y ultrajada.

Si vuela la fantasía por tiempos más remotos, nos encontramos en la Historia hechos que no son para olvidados, así que si yo tuviera una espada y ésta fuese requerida, la dejaría en la vaina y por ninguno de los contendientes la sacaría a relucir; la tendría bien pulida y templada para nuestra propia defensa, y nada más. Yo me río, crea usted, cuando ahora leo las alabanzas que nos envían de Francia e Inglaterra. Me hacen pensar en lo que otras veces dijeron de esta España, siempre tan grande y tan su-

premamente noble... ¡A buena hora, mangas verdes!

Yo, sin embargo, al leer todo eso con que tratan de halagarnos, celebro que nos digan todas esas finuras y cortesías...

Por ellos y por todos deseo, con la mayor vehemencia de mi alma, que esta sangrienta lucha llegue pronto a su fin. Sufro mucho pensando en esos millares de seres que sucumben en los campos de batalla, que se retuercen de dolor en los hospitales, que lloran al hijo, al esposo o al padre; que ven su hogar en ruinas... ¡Pobrecitos todos! Desde los rubios hijos de Albión, hasta los cipayos y negros del Senegal, que también *tienen su corazoncito* y son tan hijos de Dios como todos los demás pueblos.

A la tercera: Queda usted contestado en el número anterior: «soy incognoscible».

**Señorita de Tuy.**—Se usan los sombreros lo mismo pequeños que grandes. Puede usted hacer uno con el ala ancha graciosamente ondulada, adornado con grupos de rosas. La copa cubierta de cintas entrelazadas.

Sobre todo, no olvide que en materia de modas lo mejor es lo que está en armonía con el tipo personal propio.

Consúlteme con entera libertad. Tendré mucho gusto, y quedo a sus órdenes.

MARIUCHA.

### Ino a Galizia.

Reproduzimos a letra, qe moitos deseian conozere desqe se ten cantado en barias festas de distintas bilas gallegas. A música, como e sabido, e do maestro Veiga.

¿Que din os rumorosos  
Na costa berdecente  
O raio transparente  
Do prázido luar?

¿Que din as altas copas  
D'escuro arume arpado,  
Co seu ben compasado,  
Monótono fungar?

Do teu verdor zingido  
E de beninos astros,  
Confin de berdes castros  
E baleroso chan.

Non des a esquezemento  
Da inxuria o rudo encono;  
Desperta do teu sono,  
Fogar de Breogán.

Os bóos e xenerosos  
A bosa boz entenden,  
E con arroubo atenden  
O boso ronco son;

Mais so os ifiorantes,  
E féridos e duros,  
Imbéziles e escuros  
Non os entenden, non.

Os tempos son chegados  
Dos bardos das edades,  
Qe as bosas bagedades  
Cumprido fin terán.

Pois donde qer xigante  
A bosa boz pregoa  
A redenzón da boa  
Nazón de Breogán.

EDUARDO PONDAL.

### José Uzal García

COMISIONES Y CONSIGNACIONES

Santiago de Galicia.

### Edictos y anuncios.

**Banco Hipotecario de España.**—El Banco Hipotecario hace préstamos de cinco a cincuenta años, según la amortización que se estipule, con primera hipoteca sobre fincas rústicas y urbanas, dando hasta el 50 por 100 de su valor, exceptuando los olivares, viñas y arbolados, sobre los que sólo presta la tercera parte de su valor.

Además de estos préstamos hipotecarios abre créditos reembolsables a corto plazo para la construcción de edificios.

Representa a ESTUDIOS GALLEGOS en la Coruña nuestro compañero D. Juan Tejada Velasco.

# JABÓN DE SALES DE LA TOJA

ÚNICO EN EL MUNDO  
QUE A SUS CONDICIONES

(RECONOCIDAS POR EMINENTES MÉDICOS DE ESPAÑA  
Y DEL EXTRANJERO)

DE

## CURATIVO Y PRESERVATIVO

DE LAS ENFERMEDADES DE LA PIEL,  
UNE LAS DE SER UN PRODUCTO EXQUISITO  
PARA LOS USOS DIARIOS DE TOCADOR,  
POR SU FINO PERFUME  
Y LA ABUNDANCIA Y UNTUOSIDAD DE SU ESPUMA.  
SE DISUELVE EN CUALQUIER AGUA  
POR SALITROSA QUE SEA,  
Y HASTA EN LA DEL MAR.

ENORME EXPORTACIÓN A TODO EL MUNDO.

DE VENTA EN DROGUERÍAS, FARMACIAS, PERFU-  
MERÍAS, BAZARES,  
ARTÍCULOS DE MODA, ETC., ETC.

LA TOJA (S. A.) PONTEVEDRA

Cuando compréis, citad el número de ESTUDIOS GALLEGOS

**PLATERÍA  
Y ÓPTICA**

OBJETOS PARA REGALOS

ENRIQUE BAEZA

Real, 137. = FERROL

**A. MATILLA**



Bicicletas. Motocicletas.

Reparaciones. — Es-  
malte a fuego. — Los  
pedidos de provin-  
cias se remiten con  
= toda brevedad. =



**Lagasca, 20, Madrid.**

(Esquina a Villanueva.)

**JOSÉ GÓMEZ MURIAS**  
ASTORGA

Fábrica de harinas sistema Da-  
verio. Chocolates. Mantecadas.  
Pastas para sopa. Bujías esteári-  
cas y Cerería a vapor. Tosta-  
dero de café y Almacén de  
coloniales.

Es la Casa más importante de  
Astorga, habiendo obtenido el  
año 1914 la importantísima  
venta de 165 453 cajas más que  
el 1913.

*Probar sus productos es la mejor  
recomendación.*

**SIFÓN VALLEDOR**

Fábrica de Gaseosas y Jarabes  
montada con todos los adelantos  
modernos.



VILLALBA -- Teléfono 33.

DEPÓSITO

**Carretera de Aravaca, 4**

POZUELO

Teléfono 90-10

Cuando compréis, citad el número de ESTUDIOS GALLEGOS

<p><b>Cartonajes IGODALDE</b>          Limousin Hermanos          TOLESA          CAJAS DE CARTÓN ONDULADO          para expediciones de  <b>HUEVOS, FRUTAS, PRINDBRES,          FRASCOS, ETC., ETC.</b>          Cartas ondulado en hojas y rollos</p>		<p>ESPECIALIDAD en PAPELES          IMPERMEABLES para envases          MANTECAS, CARBES, FIAMBRES,          BOMBONES, QUESOS,          PESCADOS, etc.  <b>PAPEL STAMMVS</b>          para Chocolates          PAPEL VIDRIO para MATELAGERES, SERRAS,          CUBIERTOS          10 veces más barato que el cristal.          Etiquetas para navios,          abonos, plantas, etc., etc.</p>
<p>VIDASE EL CATÁLOGO GENERAL</p>		

BIBLIOTECA DO POBO GALLEGO

LIBRINO PRIMEIRO

IFALA ARMOÑOSA... NON MORRERÁS!

Poesía, POR MIGEL B. BALAÑA

Prezio: UNHA PESETA

**FOTÓGRAFOS  
 y AFICIONADOS**

Encarecidos por la guerra los aparatos fotográficos, y accediendo ESTUDIOS GALLEGOS a indicaciones de sus lectores, se encargará, en beneficio de éstos, de la compra de aparatos de ocasión en las casas que en Madrid se dedican a este comercio.

LIBROS GALLEGOS

DE

**Aurelio Ribalta**

*Ferruxe:* Conto de cástumbres

*Os meus votos:* Poemiña

*Libro de Konsagración:* Feixe de poesías gallegas.

NAS BOAS LIBRERIAS

Quando compréis, citad el número de ESTUDIOS GALLEGOS

**COLEXIOS  
ACADEMIAS**

LIBROS D'ESTUDIO

débense anunziare nesta  
Revista.

LIBRERÍA INTERNACIONAL

DE

**ADRIÁN ROMO**

Suscripciones para esta  
Revista y números sueltos.

Alcalá, 5. = MADRID

**LA DESPENSA**

COOPERATIVA DE CONSUMO

Proporciona con el peso,  
número y medida  
∴ la mayor economía ∴

SAN RAIMUNDO, 5  
MADRID

**ITINERARIOS  
TURISTAS**

Se hacen exprofeso para  
cada caso.—Informaciones  
exactas del camino, mo-  
numentos, hospedajes, etc.

Escribid a nuestras oficinas.

**NEMESIO GONZÁLEZ**

Comisiones y representa-  
ciones para toda la pro-  
= = = vincia. = = =

PACIO DE TRIVES (Orense)

**LA PRENSA**

AGENCIA DE ANUNCIOS

DE

**RAFAEL BARRIOS**

Anuncios y suscripciones  
= para esta Revista. =

Carmen, 18, 1.º = MADRID

Teléfono 123.

Quando compréis, citad el número de ESTUDIOS GALLEGOS

## GRANJA DE LAMA RIBERAS DEL SOR (Ortigueira)

Maderas de eucaliptus, glóbulos y obliquus de todas dimensiones y gruesos. Precios según tipo de las piezas.—También se venden plantas de las mismas variedades, de un año o más, criadas en el monte, y, por consiguiente, en cultivo natural, que sufren menos los efectos de la transplantación, desde 12 ptas. el ciento, empaquetadas y puestas en la estación == ferroviaria de Ferrol. ==

Dirigirse a D. FEDERICO MACIÑEIRA PARDO DE LAMA.

En Ortigueira: Carmen, 12

COMISIONES

REPRESENTACIONES

## LUIS REAL ALVAREZ

PUEBLA DEL CARAMIÑAL (CORUÑA)

Concesionario exclusivo para la venta de los filtros **A. Capillary**, adoptado como superior a todos sus similares por los principales fabricantes de aceites, alcoholes, vinos, etc., etc.—Subagente de la Casa «Crossley Brothers Co. Ltd.», de Inglaterra, la casa más importante del mundo en la construcción de motores y gasógenos de gas pobre para calefacción y fuerza == == == motriz. == == ==

Se envían Catálogos gratis y cuantos datos se pidan.

## Antonio Rodriguez

E HIJOS



Gran almacén de muebles

:: :: de lujo. :: ::



PROGRESO, 97

ORENSE

## Biblioteca Gallega.



52 volúmenes a tres pesetas.

A dos para los suscriptores.

Murguía, Curros Enríquez, Pondal, Barcia Caballero y muchos otros.



Los pedidos a

D. Andrés Martínez Salazar.

LA CORUÑA

Cuando compréis, citad el número de ESTUDIOS GALLEGOS

## PRENSA GALLEGA

### **El Eco de Santiago**

Diario de la tarde.

Redacción, Administración e Imprenta:

Rua Nueva, 13, pral. y bajos.

Teléfono n.º 2.

SANTIAGO

### **Ecós del Eume**

Semanario independiente.

Preços de suscripción:

Puentedume, me: 0.50 ptas. — Provincias, trimestre: 2.00 ptas. — Extranjero, año: 10.00 ptas.

Este periódico es el semanario gallego que más circula en América.

PUENTEDEUME

### **El Correo Gallego**

Decano de la prensa local.

Real, 139 y 141

FERROL

### **Diario de Galicia**

Oficinas y talleres:

Azabachería, 29

SANTIAGO

### **El Noroeste**

Diario independiente.

Calle Real, 26

LA CORUÑA

### **La Voz de Galicia**

Tres ediciones diarias.

Es el periódico de mayor tirada y circulación en la capital y en región gallega.

Oficinas y talleres:

Santiago, 1, y Trav.º de Montoto, 3

LA CORUÑA

Leed la PRENSA GALLEGA con preferencia a la extraña.

**GRAN HOTEL SUIZO**

Soberbio edificio construído expresamente para hotel, con el más refinado lujo y *confort* moderno.

Director propietario: **D. Juan Silva.**

Real, 112,  
y Sánchez Barcáiztegui, 12.

EL FERROL

**Los problemas fundamentales de la Filosofía y del Dogma**

POR EL

**Dr. Angel Amor Ruibal.**

Prof. de la Univ. P. Compostelana,  
TOMO II

**Madrid:** V. SUÁREZ, Preciados, 48  
E. HERNÁNDEZ, Paz, 6.

**Barcelona:** E. SUBIRANA, Puertaferrisa, 14.—L. GILI, Claris, 82.

**Alemania:** B. HEIDER, Freiburg im Breisgau.

The Girls' Institution.

**ACADEMIA INGLESA****PARA SEÑORITAS**

Bachillerato.—Carreras universitarias.—Ciencias y letras.—Carreras especiales.—Oposiciones y concursos.—Idiomas.—Música.—Taquigrafía y Mecanografía.—Corte y confección.

Directora: **Nellie Langridge.**

**Fuencarral, 131, Madrid.**

**Orthoépie française et Livre de Lecture**

por **Michel Ventura Balaña,**

M. B. A.

Doctor of Philosophy, Professeur d'anglais a la «Escuela Superior del Magisterio», Professeur de français a la «Escuela Normal Central» et ancien instructeur de Langues Romanes a la «Cornell University» (Ithaque-New-York, E. U.).

**EDICIONES DE LIBROS Y FOLLETOS**

Nuestra Administración ha montado un servicio de auxilio gratuito a todos aquellos amigos nuestros que deseen imprimir en Madrid libros o folletos.

Pedid por carta detalles, que varían, como es natural, en cada caso. Evitaréis los gastos y molestias de un viaje.

**El Fabricante Español**

REVISTA MENSUAL DE LA FABRICACIÓN ESPAÑOLA

Dirección y Administración: **JUAN DE OLÍAS, 20, MADRID**